Traduzione italiana di riferimento

HAAS+SOHN

Traduzione automatica non ufficiale. È necessaria una revisione tecnica e linguistica.

Questa traduzione non è un nuovo certificato del fabbricante.

La traduzione segue il testo del documento originale. Marchi, codici e valori tecnici sono conservati.

Impaginazione adattata per evitare testi troncati. Le illustrazioni e la disposizione originali si trovano nella sezione originale.

ID: pdf_35cccf827307e431802e

SHA-256: 35cccf827307e431802e0cda497b19d0eef04ef7a2e0e80b3f9b3376253930a3

Pagina originale 2

Testo originale	Italiano
Úvod	Introduzione
Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!	Grazie mille per aver acquistato il nostro prodotto!
Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.	La descrizione del riscaldatore fornisce informazioni dettagliate sulla sua costruzione, le specifiche tecniche e il funzionamento. Si consiglia di leggere attentamente queste informazioni. Ciò vi aiuterà a evitare potenziali errori durante l'installazione e l'utilizzo.
Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).	Le condizioni dettagliate di installazione e funzionamento sono reperibili nelle Istruzioni generali per l'uso (incluse nella fornitura).
Poznámky v textu	Note nel testo
Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané VAROVÁNÍ. Poznámky nadepsané VAROVÁNÍ Vás upozorňují na vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.	Le più importanti sono le note contrassegnate con AVVERTENZA. Le note contrassegnate con AVVERTENZA segnalano un grave rischio di danni al riscaldatore o di lesioni.
CZ	CZ
Poznámka nadepsaná Upozornění Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.	Il biglietto con la dicitura "Attenzione" avverte del possibile rischio di danni al riscaldatore.
Poznámka nadepsaná Důležité Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Una nota contrassegnata come "Importante" ti avvisa di informazioni importanti per il funzionamento del tuo riscaldatore.
Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Pertanto, la nota richiama la vostra attenzione su informazioni importanti per il corretto funzionamento del vostro riscaldatore in generale.

Pagina originale 3

Testo originale	Italiano
Obsah	Contenuto
CZ	CZ
Obsah	Contenuto
1. Rozměrové schéma..... 1	1. Diagramma dimensionale..... 1
1.1. Soho pravá..... 1	1.1. Soho destra..... 1
1.2. Soho levá 2	1.2. Soho sinistra 2
2. Seznam náhradních dílů — Soho pravá..... 3	2. Elenco dei pezzi di ricambio — Soho destra..... 3
2.1. Celkový rozstřel modelu 3	2.1. Analisi complessiva del modello 3
2.2. Detail A1..... 5	2.2. Dettaglio A1..... 5
3. Seznam náhradních dílů — Soho levá..... 6	3. Elenco dei pezzi di ricambio — Soho sinistra..... 6
3.1. Celkový rozstřel modelu 6	3.1. Analisi complessiva del modello 6
3.2. Detail A1..... 8	3.2. Dettaglio A1..... 8
4. Easy control 9	4. Controllo semplice 9
5. Záměna přívodu vzduchu 10	5. Sostituzione dell'alimentazione dell'aria 10

Pagina originale 7

Testo originale	Italiano
Seznam náhradních dílů — Soho pravá	Elenco dei pezzi di ricambio — Soho right
2. Seznam náhradních dílů — Soho pravá	2. Elenco dei pezzi di ricambio — Soho right
2.1. Celkový rozstřel modelu	2.1. Inquadratura generale del modello
10	10
B2	B2
6	6
5	5
B1	B1
4	4
11	11
7	7
9	9
2	2
1	1
8	8
3	3
A1	A1
CZ	CZ
Pozice	Posizione
Název	Nome
Množství	Quantità
Číslo zboží	Numero articolo
Celkový rozstřel modelu	Inquadratura completa del modello
Dvířka topeniště (komplet)/černá	Sportello del focolare (set)/nero
1 ks	1 pz
0633015005300	0633015005300
A1	A1
Čep zavírání (komplet)/černá	Perno di chiusura (completo)/nero
1 ks	1 pz
0633015005030	0633015005030
B1	B1

Testo originale	Italiano
Závěs dvířek topeniště (komplet)/černá	Cerniera per sportello del focolare (set)/nera
1 ks	1 pz
0633015005060	0633015005060
B2	B2
Šamot 30x213x475	Argilla refrattaria 30x213x475
1 ks	1 pz
0633015005505	0633015005505
1	1
Vermiculit zadní 30x257x487	Vermiculite posteriore 30x257x487
1 ks	1 pz
2	2
0633015005502	0633015005502
3	3

Pagina originale 8

Testo originale	Italiano
Seznam náhradních dílů — Soho pravá	Elenco dei pezzi di ricambio — Soho right
Vermiculit boční 30x232x360	Vermiculite laterale 30x232x360
1 ks	1 pz
3	3
0633015005504	0633015005504
Clona spodní (30x240x488)	Schermo inferiore (30x240x488)
1 ks	1 pz
0633015005501	0633015005501
4	4
Clona horní (30x195x488)	Schermo superiore (30x195x488)
1 ks	1 pz
5	5
0633015005503	0633015005503
Pružina dveří	Molla della porta
1 ks	1 pz
6	6
0428612005002	0428612005002
Madlo regulátoru	Maniglia di controllo
1 ks	1 pz
7	7
0633015005009	0633015005009
Nožička	Piede
4 ks	4 pezzi
8	8
0089000020005	0089000020005
Záslepka přívodu vzduchu	Tappo di ingresso aria
1 ks	1 pz
9	9
0633015005022	0633015005022
Externí přívod vzduchu (Ø100)	Alimentazione d'aria esterna (Ø100)
1 ks	1 pz

Testo originale	Italiano
10	10
0088500050008	0088500050008
Rámeček/černá (zvláštní příslušenství)	Telaio/nero (accessorio opzionale)
1 ks	1 pz
0633015001300	0633015001300
11	11
CZ	CZ
4	4

Pagina originale 9

Testo originale	Italiano
Seznam náhradních dílů — Soho pravá	Elenco dei pezzi di ricambio — Soho right
14	14
13	13
12	12
A1.2.	A1.2.
CZ	CZ
A1.1.	A1.1.
2.2. Detail A1	2.2. Dettaglio A1
A1.3.	A1.3.
Pozice	Posizione
Název	Nome
Množství	Quantità
Číslo zboží	Numero articolo
Detail A1	Dettaglio A1
Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet)	Serratura a leva per sportello del focolare (set completo)
1 ks	1 pz
0420114015301	0420114015301
A1.1.	A1.1.
Spojovací materiál kliky – set	Elementi di fissaggio della maniglia – set
1 ks	1 pz
0633015005310	0633015005310
A1.2.	A1.2.
Držák skla – set/černá	Portabicchieri – set/nero
1 ks	1 pz
A1.3.	A1.3.
0633015005320	0633015005320
Těsnící šňůra skla 10x4 mm	Cordoncino di tenuta per vetro 10x4 mm
2060 mm	2060 mm
0040210040005	0040210040005
12	12
Žáruvzdorné sklo (4x538/230x318)	Vetro resistente al calore (4x538/230x318)

Testo originale	Italiano
1 ks	1 pz
13	13
0633015005330	0633015005330
Těsnící šňůra dveří 12 mm	Cordone di tenuta per porta da 12 mm
2300 mm	2300 mm
0041012120005	0041012120005
14	14
5	5

Pagina originale 10

Testo originale	Italiano
Seznam náhradních dílů — Soho levá	Elenco dei pezzi di ricambio — Soho sinistra
3. Seznam náhradních dílů — Soho levá	3. Elenco dei pezzi di ricambio — Soho sinistra
3.1. Celkový rozstřel modelu	3.1. Inquadratura generale del modello
10	10
B1	B1
11	11
5	5
B2	B2
4	4
7	7
3	3
6	6
9	9
8	8
2	2
1	1
CZ	CZ
A1	A1
Pozice	Posizione
Název	Nome
Množství	Quantità
Číslo zboží	Numero articolo
Celkový rozstřel modelu	Inquadratura completa del modello
Dvířka topeniště (komplet)/černá	Sportello del focolare (set)/nero
1 ks	1 pz
0633015105300	0633015105300
A1	A1
Čep zavírání (komplet)/černá	Perno di chiusura (completo)/nero
1 ks	1 pz
0633015005030	0633015005030
B1	B1

Testo originale	Italiano
Závěs dvířek topeniště (komplet)/černá	Cerniera per sportello del focolare (set)/nera
1 ks	1 pz
0633015105060	0633015105060
B2	B2
Šamot 30x213x475	Argilla refrattaria 30x213x475
1 ks	1 pz
0633015005505	0633015005505
1	1
Vermiculit zadní 30x257x487	Vermiculite posteriore 30x257x487
1 ks	1 pz
2	2
0633015005502	0633015005502
Vermiculit boční 30x232x360	Vermiculite laterale 30x232x360
1 ks	1 pz
3	3
0633015005504	0633015005504
6	6

Pagina originale 11

Testo originale	Italiano
Seznam náhradních dílů — Soho levá	Elenco dei pezzi di ricambio — Soho sinistra
Clona spodní (30x240x488)	Schermo inferiore (30x240x488)
1 ks	1 pz
0633015005501	0633015005501
4	4
Clona horní (30x195x488)	Schermo superiore (30x195x488)
1 ks	1 pz
5	5
0633015005503	0633015005503
Pružina dveří	Molla della porta
1 ks	1 pz
6	6
0428612005002	0428612005002
Madlo regulátoru	Maniglia di controllo
1 ks	1 pz
7	7
0633015005009	0633015005009
Nožička	Piede
4 ks	4 pezzi
8	8
0089000020005	0089000020005
Záslepka přívodu vzduchu	Tappo di ingresso aria
1 ks	1 pz
9	9
0633015005022	0633015005022
Externí přívod vzduchu (Ø100)	Alimentazione d'aria esterna (Ø100)
1 ks	1 pz
10	10
0088500050008	0088500050008
Rámeček/černá (zvláštní příslušenství)	Telaio/nero (accessorio opzionale)
1 ks	1 pz

Testo originale	Italiano
0633015101300	0633015101300
11	11
CZ	CZ
7	7

Pagina originale 12

Testo originale	Italiano
Seznam náhradních dílů — Soho levá	Elenco dei pezzi di ricambio — Soho sinistra
14	14
13	13
12	12
A1.2.	A1.2.
A1.1.	A1.1.
3.2. Detail A1	3.2. Dettaglio A1
A1.3.	A1.3.
Pozice	Posizione
Název	Nome
Množství	Quantità
Číslo zboží	Numero articolo
Detail A1	Dettaglio A1
CZ	CZ
Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet)	Serratura a leva per sportello del focolare (set completo)
1 ks	1 pz
0420114015301	0420114015301
A1.1.	A1.1.
Spojovací materiál kliky – set	Elementi di fissaggio della maniglia – set
1 ks	1 pz
0633015005310	0633015005310
A1.2.	A1.2.
Držák skla – set/černá	Portabicchieri – set/nero
1 ks	1 pz
A1.3.	A1.3.
0633015005320	0633015005320
Těsnící šňůra skla 10x4 mm	Cordoncino di tenuta per vetro 10x4 mm
2060 mm	2060 mm
0040210040005	0040210040005
12	12
Žáruvzdorné sklo (4x538/230x318)	Vetro resistente al calore (4x538/230x318)

Testo originale	Italiano
1 ks	1 pz
13	13
0633015005330	0633015005330
Těsnící šňůra dveří 12 mm	Cordone di tenuta per porta da 12 mm
2300 mm	2300 mm
0041012120005	0041012120005
14	14
8	8

Pagina originale 13

Testo originale	Italiano
Easy control	Controllo semplice
B	B
CZ	CZ
C	C
100%	100%
100%	100%
50%	50%
0%	0%
9	9
4. Easy control	4. Controllo semplice
Ovládání všech tří přívodů vzduchu-primárního, sekundárního, terciálního-pouze pomocí jednoho regulátoru.	Controllo di tutte e tre le prese d'aria (primaria, secondaria e terziaria) tramite un unico regolatore.
1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).	1. Il regolatore è nella posizione designata per l'accensione (Fig. A). Tutte e tre le prese d'aria (primaria, secondaria, terziaria) sono aperte.
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).	2. Impostazione del regolatore Easy Control in modalità riscaldamento (fig. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.	3. Il regolatore si trova nella posizione designata per la chiusura delle prese d'aria (fig. C). Nessuna presa è aperta (primaria, secondaria, terziaria). Questa posizione viene utilizzata solo quando la stufa è spenta, al termine del processo di riscaldamento.
VAROVÁNÍ	AVVERTIMENTO
Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.	Durante il processo di riscaldamento, le prese d'aria non devono essere chiuse (Fig. C)! In casi estremi, potrebbe verificarsi un'esplosione nella stufa, con conseguente rottura del vetro, dispersione di braci nella stanza e incendio.
A	A

HAAS + SOHN

Soho

Technická dokumentace
Krbová vložka

CZ

0633015001400–

Úvod

Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!

Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.

Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).

Poznámky v textu



Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ**. Poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ** Vás upozorňují na **vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.**



Poznámka nadepsaná **Upozornění** Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.



Poznámka nadepsaná **Důležité** Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.



Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.

CZ

Obsah

1. Rozměrové schéma 1
1.1. Soho pravá 1
1.2. Soho levá 2

2. Seznam náhradních dílů — Soho pravá 3
2.1. Celkový rozstřel modelu 3
2.2. Detail A1 5

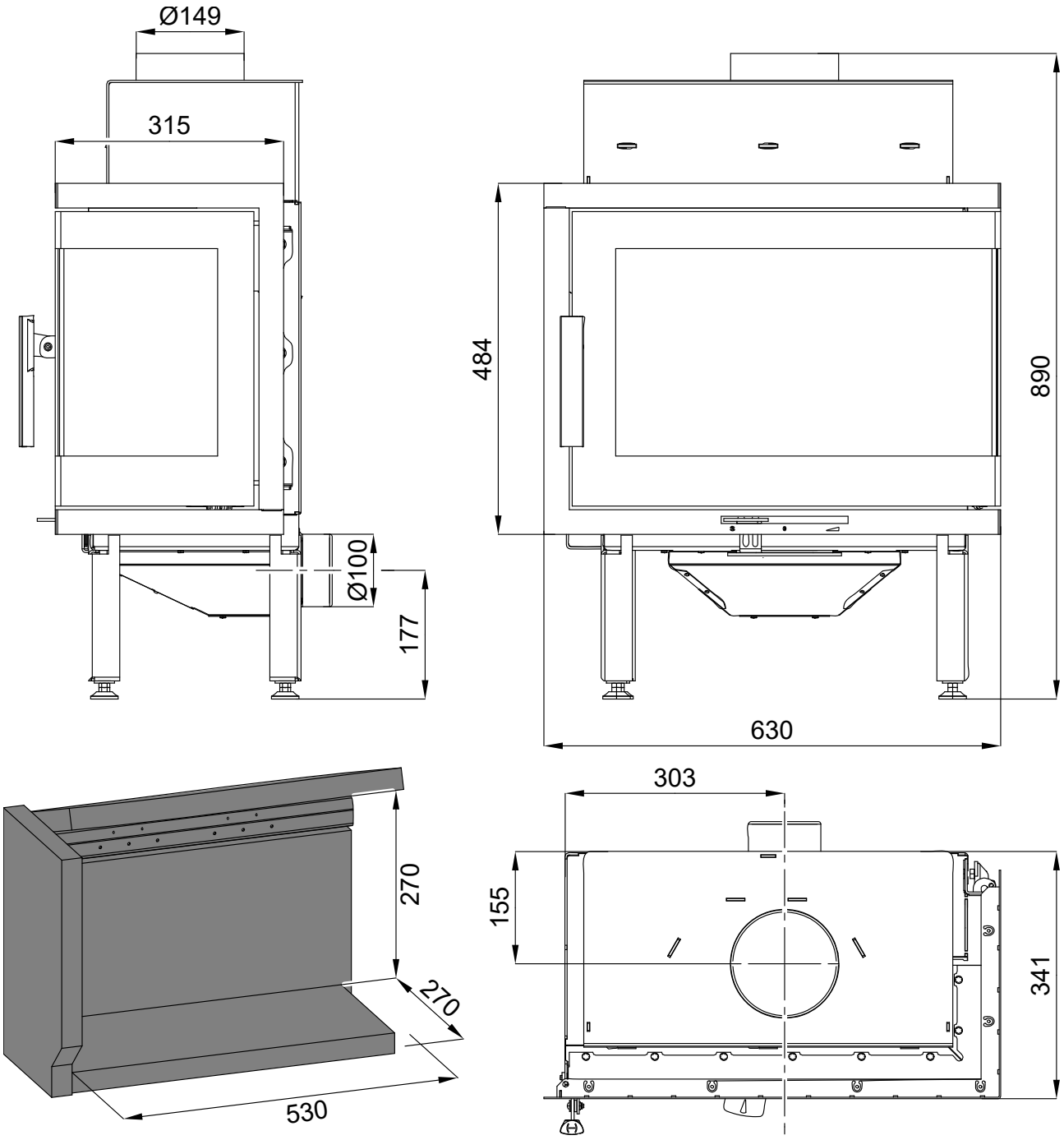
3. Seznam náhradních dílů — Soho levá 6
3.1. Celkový rozstřel modelu 6
3.2. Detail A1 8

4. Easy control 9

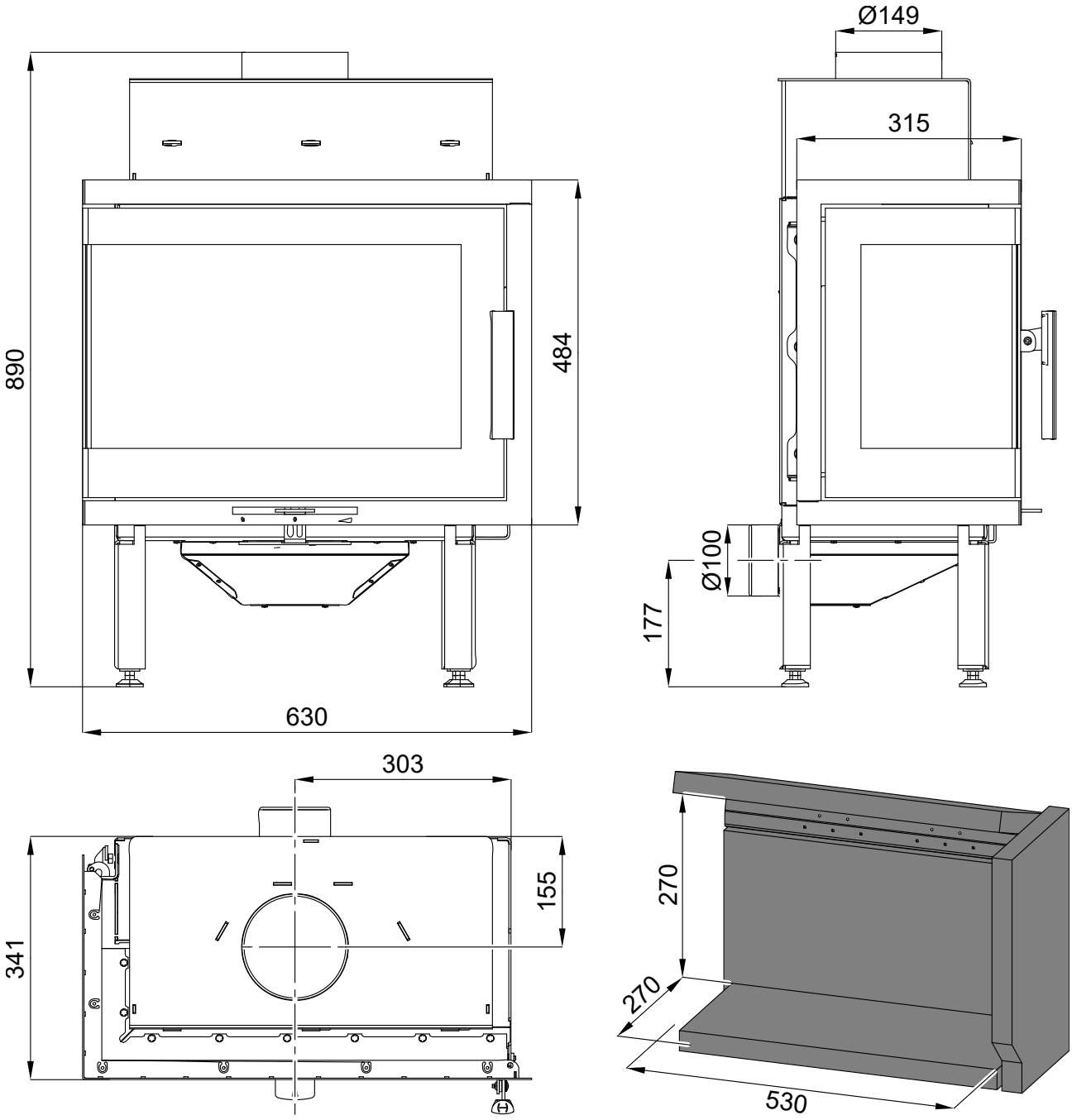
5. Záměna přívodu vzduchu 10

1. Rozměrové schéma

1.1. Soho pravá

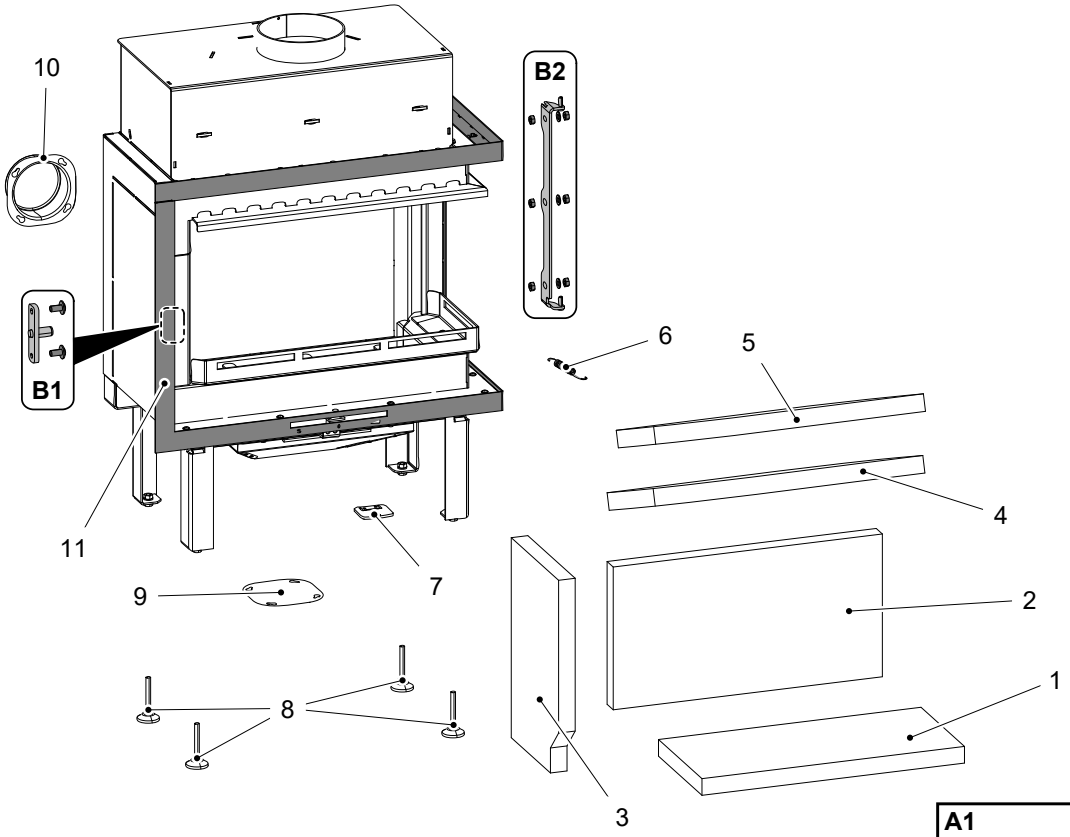


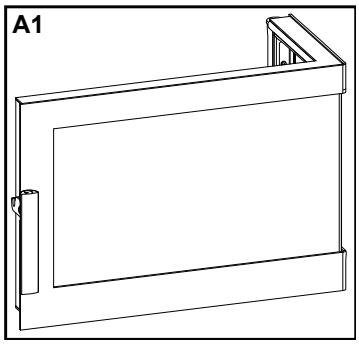
1.2. Soho levá



2. Seznam náhradních dílů — Soho pravá

2.1. Celkový rozstřel modelu

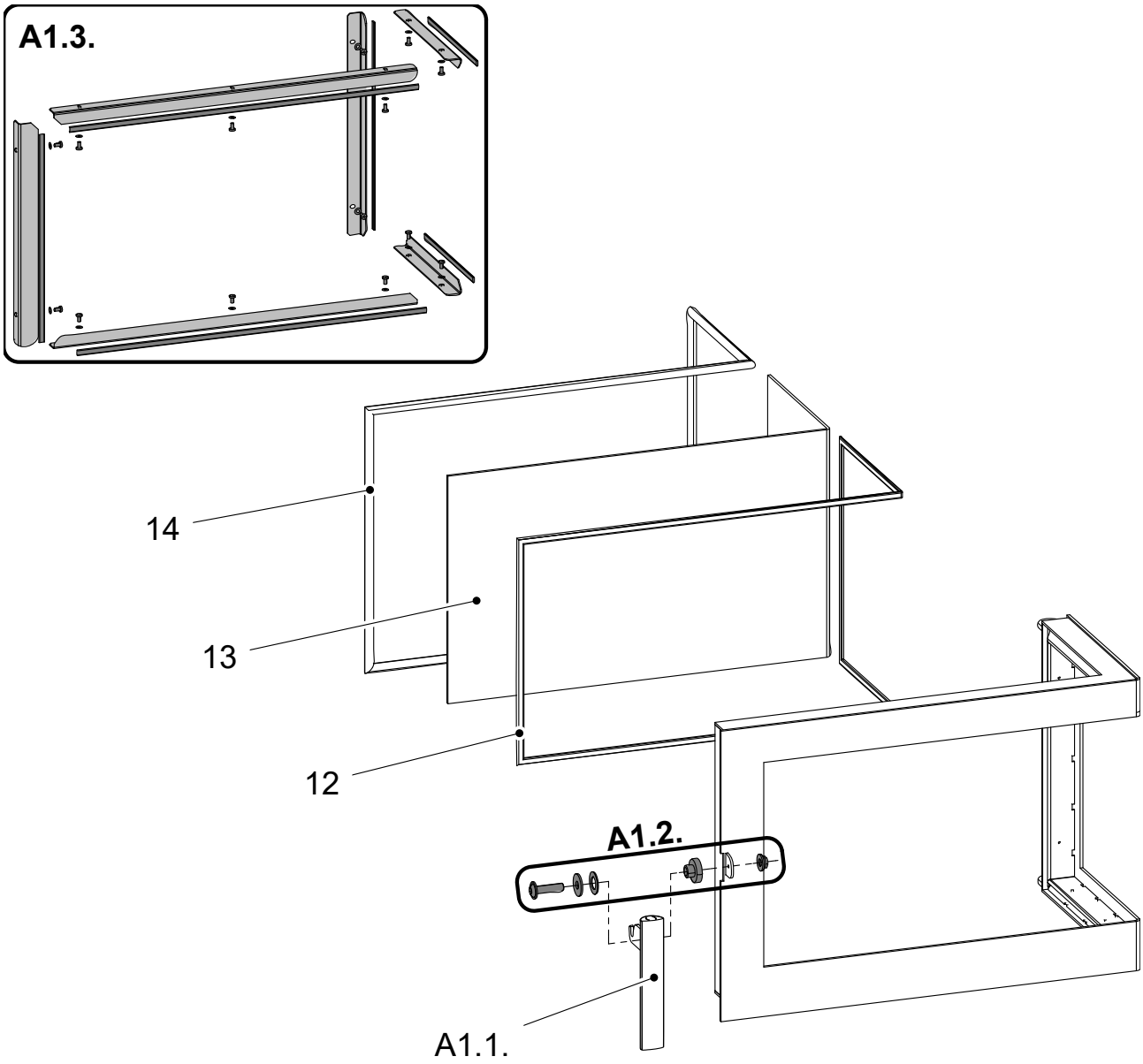




Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
Celkový rozstřel modelu			
A1	Dvířka topeniště (komplet)/černá	1 ks	0633015005300
B1	Čep zavírání (komplet)/černá	1 ks	0633015005030
B2	Závěs dvířek topeniště (komplet)/černá	1 ks	0633015005060
1	Šamot 30x213x475	1 ks	0633015005505
2	Vermiculit zadní 30x257x487	1 ks	0633015005502

3	Vermiculit boční 30x232x360	1 ks	0633015005504
4	Clona spodní (30x240x488)	1 ks	0633015005501
5	Clona horní (30x195x488)	1 ks	0633015005503
6	Pružina dveří	1 ks	0428612005002
7	Madlo regulátoru	1 ks	0633015005009
8	Nožička	4 ks	0089000020005
9	Záslepka přívodu vzduchu	1 ks	0633015005022
10	Externí přívod vzduchu (Ø100)	1 ks	0088500050008
11	Rámeček/černá (zvláštní příslušenství)	1 ks	0633015001300

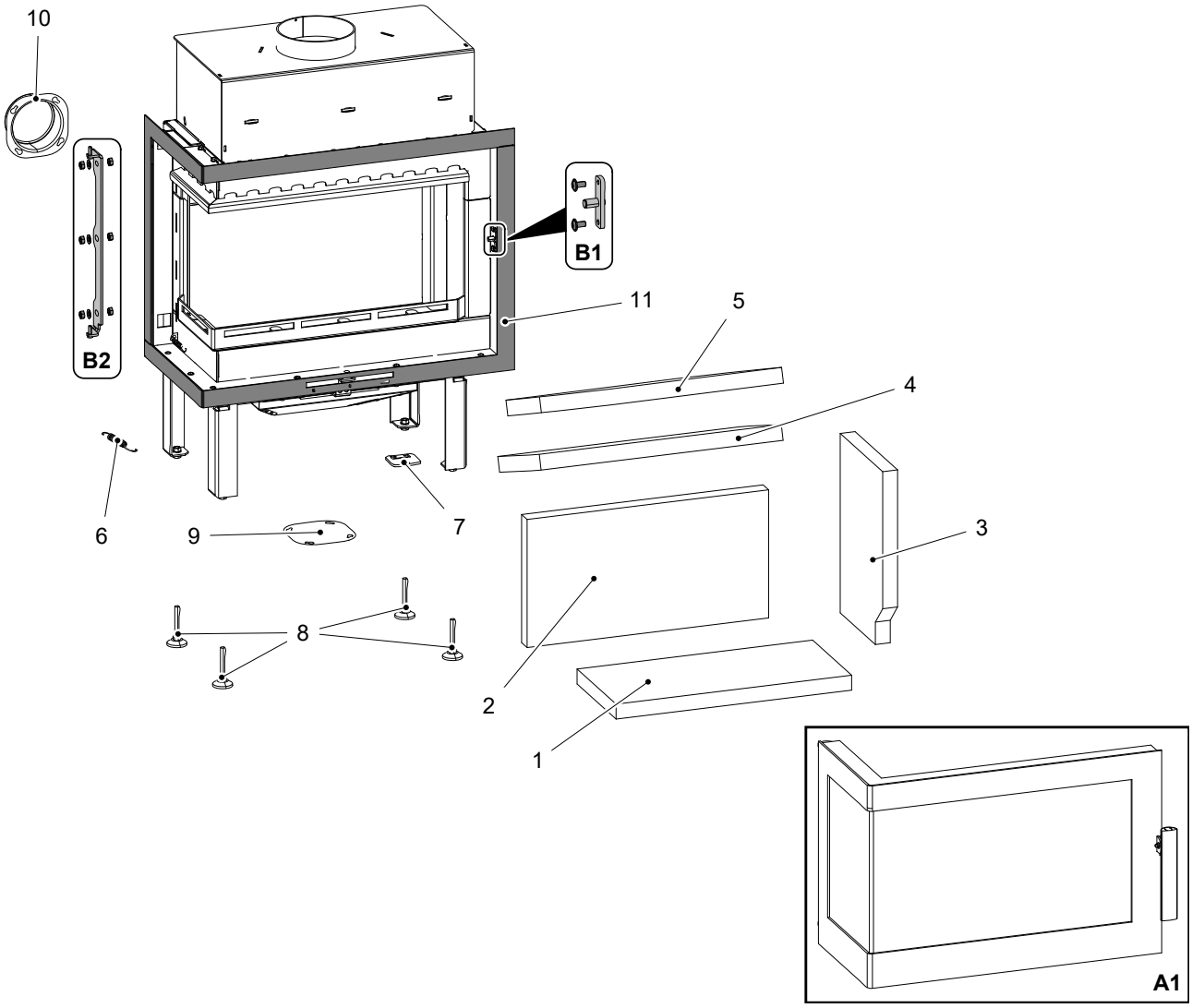
2.2. Detail A1



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
Detail A1			
A1.1.	Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet)	1 ks	0420114015301
A1.2.	Spojovací materiál kliky – set	1 ks	0633015005310
A1.3.	Držák skla – set/černá	1 ks	0633015005320
12	Těsnící šňůra skla 10x4 mm	2060 mm	0040210040005
13	Žáruvzdorné sklo (4x538/230x318)	1 ks	0633015005330
14	Těsnící šňůra dveří 12 mm	2300 mm	0041012120005

3. Seznam náhradních dílů — Soho levá

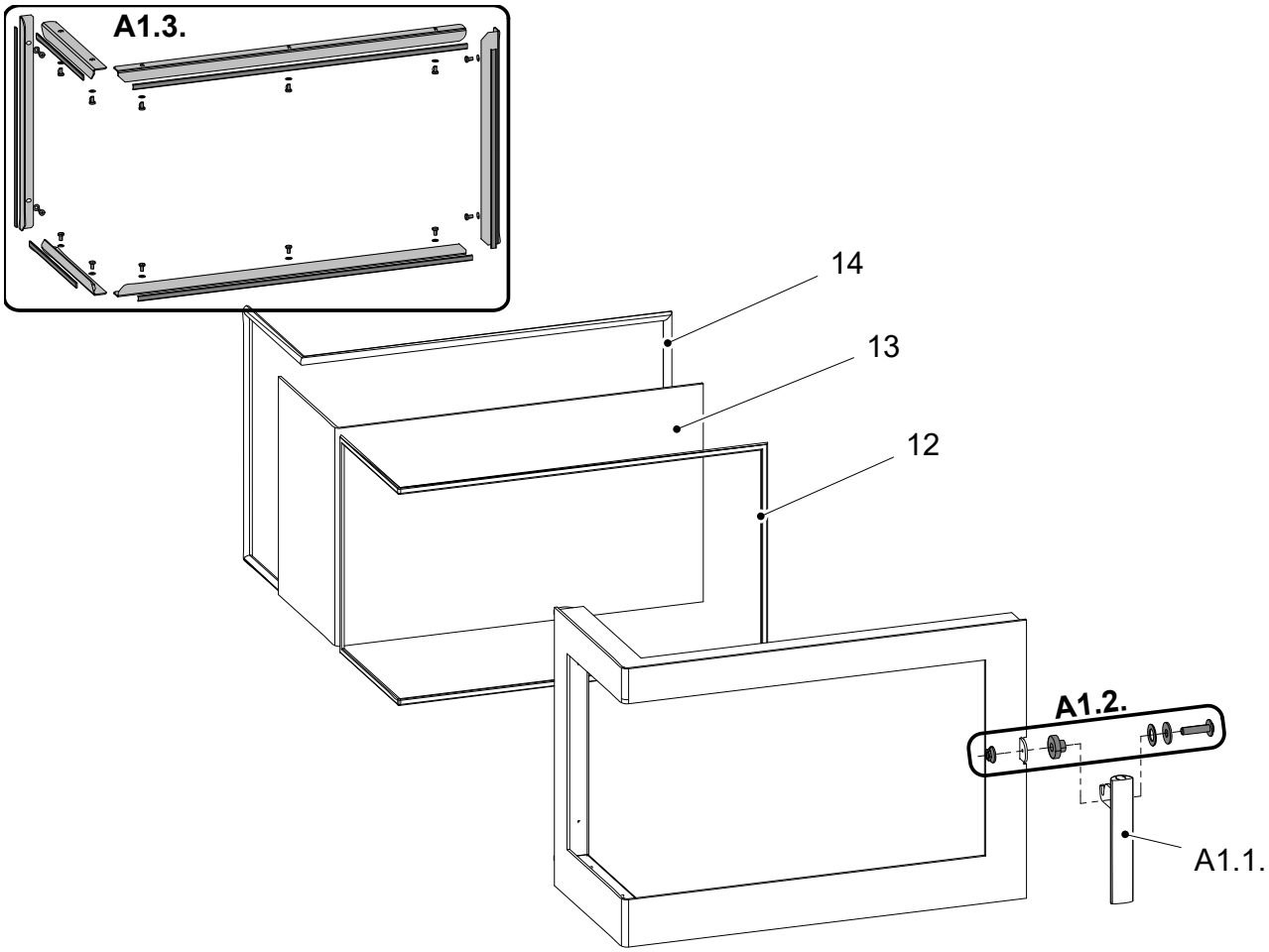
3.1. Celkový rozstřel modelu



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
Celkový rozstřel modelu			
A1	Dvířka topeniště (komplet)/černá	1 ks	0633015105300
B1	Čep zavírání (komplet)/černá	1 ks	0633015005030
B2	Závěs dvířek topeniště (komplet)/černá	1 ks	0633015105060
1	Šamot 30x213x475	1 ks	0633015005505
2	Vermiculit zadní 30x257x487	1 ks	0633015005502
3	Vermiculit boční 30x232x360	1 ks	0633015005504

4	Clona spodní (30x240x488)	1 ks	0633015005501
5	Clona horní (30x195x488)	1 ks	0633015005503
6	Pružina dveří	1 ks	0428612005002
7	Madlo regulátoru	1 ks	0633015005009
8	Nožička	4 ks	0089000020005
9	Záslepka přívodu vzduchu	1 ks	0633015005022
10	Externí přívod vzduchu (Ø100)	1 ks	0088500050008
11	Rámeček/černá (zvláštní příslušenství)	1 ks	0633015101300

3.2. Detail A1



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
	Detail A1		
A1.1.	Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet)	1 ks	0420114015301
A1.2.	Spojovací materiál kliky – set	1 ks	0633015005310
A1.3.	Držák skla – set/černá	1 ks	0633015005320
12	Těsnící šňůra skla 10x4 mm	2060 mm	0040210040005
13	Žáruvzdorné sklo (4x538/230x318)	1 ks	0633015005330
14	Těsnící šňůra dveří 12 mm	2300 mm	0041012120005

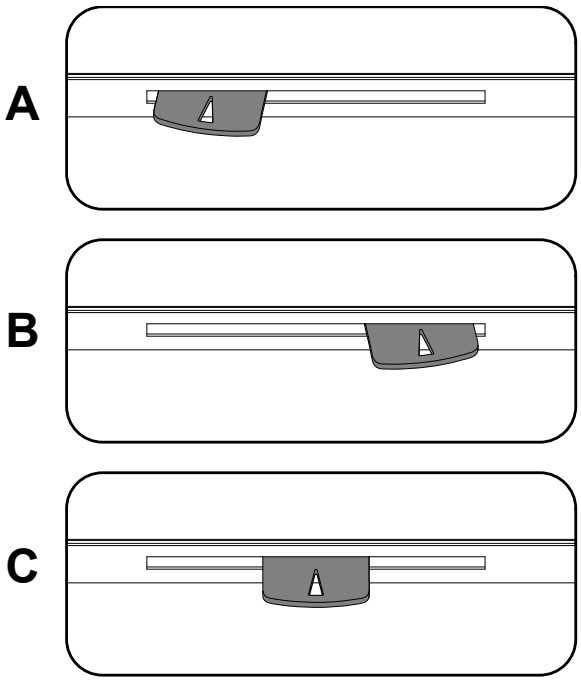
4. Easy control

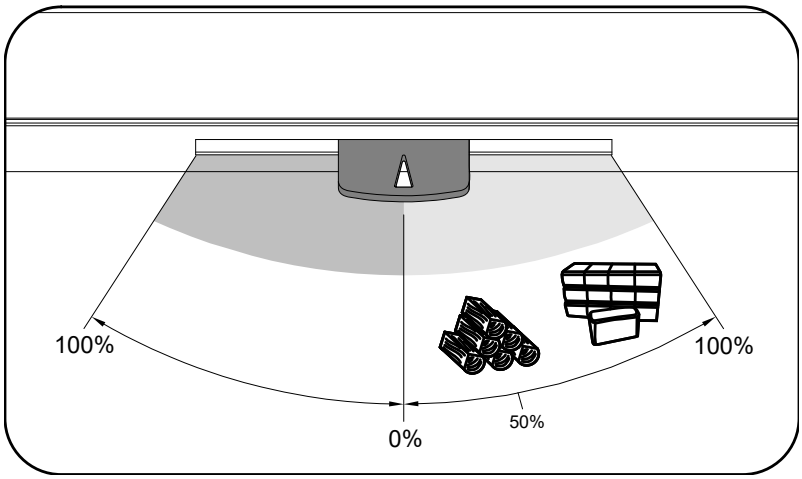
Ovládání všech tří přívodů vzduchu-primárního, sekundárního, terciálního-pouze pomocí jednoho regulátoru.

1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.

VAROVÁNÍ

Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.





5. Záměna přívodu vzduchu

